



Progetto cofinanziato dall'Unione europea



MINISTERO DELL'INTERNO



Progetto cofinanziato dall'Unione europea



MINISTERO DELL'INTERNO

## BACK TO THE FUTURE 2

**Back to the Future 2** è un progetto di **Ritorno Volontario Assistito e Reintegrazione (RVA&R)** che offre assistenza al ritorno nei Paesi di Origine nell'ambito di un percorso individuale di reintegrazione e reinserimento socio-economico, per favorire un ritorno efficace e sostenibile.

## CHI PUÒ PARTECIPARE

Cittadini stranieri di Paesi terzi che si trovano in Italia e che decidono volontariamente di fare ritorno al proprio Paese d'origine, tenendo conto di quanto espressamente previsto nel regolamento UE 516/2016 art.11.

## CHI È ESCLUSO

Sono esclusi i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea nonché gli stranieri di cui all'art. 14 ter, comma 5 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286, ovvero:

- a) Chi ha già beneficiato dei programmi di rimpatrio volontario assistito;
- b) Chi si trova nelle condizioni di cui all'articolo 13, comma 4, lettere a), d) e f) ovvero nelle condizioni di cui all'articolo 13, comma 4-bis, lettere d) ed e);
- c) Chi è destinatario di un provvedimento di espulsione come sanzione penale o come conseguenza di una sanzione penale ovvero di un provvedimento di estradizione o di un mandato di arresto europeo o di un mandato di arresto da parte della Corte penale internazionale.

Sono altresì esclusi i cittadini di Paesi Terzi con esenzione visto, come indicato all'art. 6.3 dell'avviso pubblico F.A.M.I. 2014-2020

## COSA OFFRE

### IN ITALIA

1. Orientamento e counselling pre-partenza;
2. Impostazione di un Piano Individuale di Reintegrazione (PIR) con consulenza individualizzata;
3. Assistenza al rilascio dei documenti di viaggio e accompagnamento presso l'aeroporto di partenza;
4. Assistenza ed organizzazione logistica ed economica del viaggio di rientro;
5. Erogazione di un contributo pre-partenza di prima sistemazione pari a 400,00 euro.

### NEL PAESE D'ORIGINE

1. Sostegno alla realizzazione del Piano Individuale di Reintegrazione (PIR) per singolo o nucleo familiare con erogazione di beni e servizi (es. acquisto di beni di prima necessità, spese relative alla casa, acquisto di materiali e servizi per l'avvio di una attività lavorativa ed economica);
2. Assistenza per 6 mesi dalla data di rientro nell'attuazione del PIR.

## COME SI ACCEDE AL SERVIZIO

1. Scrivendo una mail a: [info@ritornovolontario.it](mailto:info@ritornovolontario.it) ed indicando i riferimenti per poter essere ricontattato;
2. Telefonando al numero dedicato: **+39 371 1124916**, dal **lunedì al venerdì (ore 9.30-13.30)**.



 [www.ritornovolontario.it](http://www.ritornovolontario.it)

 [info@ritornovolontario.it](mailto:info@ritornovolontario.it)

 **+39 371 1124916**

 **Lunedì - Venerdì | 9.00-17.00**

 [www.ritornovolontario.it](http://www.ritornovolontario.it)



## BACK TO THE FUTURE 2

Back to the Future 2 c'est un projet d'Assistance au Retour Volontaire et à la Réintégration (RVA&R) qui offre assistance au retour vers les Pays d'origine dans un parcours individuel de réintégration et de réinsertion socio-économique, en favorisant un retour efficace et soutenable.

## QUI PEUT Y PARTICIPER

Ressortissants de pays tiers qui se trouvent en Italie et qui souhaitent rentrer volontairement dans leur pays d'origine, comme le prévoit le règlement UE 516/2016 article 11.

## QUI NE PEUT PAS PARTICIPER

Sont exclus les Citoyens membre de l'union européenne ainsi que les étrangers d'ici suivant l'article 14 ter, alinéa 5 du décret législatif du 25 juillet 1998, n° 286, c'est-à-dire :

- Qui a déjà bénéficié des programmes de retour volontaire assisté ;
- Qui se trouve dans la condition prévue par l'article 13, alinéa 4, lettre a), b), c) et f) dans ces conditions suivantes de l'article 13, alinéa 4 - bis, lettre d) et e) ;
- Qui est l'objet d'une mesure d'éloignement imputable de sanction pénale ou comme conséquence d'une sanction pénale, c'est-à-dire un ordre d'extradition ou un mandat d'arrêt par la Cour pénale Internationale. Sont également exclus les citoyens des Pays Tiers exemptés de visa, comme prévu par l'article 6.3 de l'avis public F.A.M.I. 2014-2020.

## CE QU'OFFRE LE PROGRAMME

### ITALIE

- Orientation et counseling préalable au départ ;
- Mise en place d'un Plan Individuel de Réintégration (PIR) avec orientation personnalisée ;
- Assistance pour l'obtention d'un document de voyage et accompagnement à l'aéroport de départ ;
- Assistance et organisation logistique et économique pour le voyage de retour ;
- Octroi d'une contribution de 400,00 euro préalable au départ pour la réinstallation au pays d'origine.

### DANS LE PAYS D'ORIGINE

- Soutien à la réalisation d'un plan individuel de réintégration pour un seul individu ou famille, avec octroi des biens et services (par exemple, l'achat de biens de première nécessité, dépenses liées à la maison et achat des produits et services pour le lancement de nouvelles activités économiques) ;
- Assistance dans l'application du PIR pendant 6 mois après la date de retour.

## COMMENT ACCEDER AU SERVICE

- Envoyer un e-mail à l'adresse [info@ritornovolontario.it](mailto:info@ritornovolontario.it) en indiquant ses informations de contact
- Téléphoner au numéro suivant : +393711124916, du lundi au vendredi de 9.30 à 13.30 heures.

## العودة الى المستقبل ٢

العودة الى المستقبل ٢ هو مشروع للعودة الطوعية إلى الوطن وإعادة الاندماج والذي يقدم المساعدة للعودة إلى البلد الأصلي ، من خلال خطة فردية لإعادة الاندماج الاجتماعي والاقتصادي وذلك لتحقيق عودة فعالة ومستدامة

## من يستطيع المشاركة

الاجانب من خارج دول الاتحاد الاوروبي المتواجدين في ايطاليا والذين يتخذون قرار العودة إلى بلدهم الأصلي بشكل طوعي ، مع الأخذ بالاعتبار البنود المنصوص عليها صراحة في المادة ١١ من EU ٥١٦/٢٠١٦ .

## من لا يستطيع المشاركة

يستثنى من المشاركة مواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الاوروبي وكذلك الاجانب الذين تنطبق عليهم أحكام المادة ١٤ الفقرة ٥ من المرسوم التشريعي ٢٥ الصادر في ١٩٩٨/٧/٢٥ رقم ٢٨٦ او  
١- الذي قد استفاد سابقاً من برامج المساعدة للعودة الطوعية إلى الوطن أو من تنطبق عليه **f, d, a** -٢ الذي تنطبق عليه أحكام المادة ١٣ الفقرة ٤، بنود **e, d**. أحكام المادة ١٣ الفقرة ٤ مكرر ، بنود  
٣- الذي قد صدر بحقه أمر طرد كعقوبة جنائية أو نتيجة لعقوبة جنائية أو أمر تسليم او مذكرة اعتقال أوروبية أو صادرة عن المحكمة الجنائية الدولية مواطنو الدول المعفاة من تأشيرة الدخول إلى الاراضي الإيطالية كما هو مشار \*  
**F.A.M.I** إليه في المادة ٦.٣ من الاشعار العام  
٢٠١٤ - ٢٠٢٠

## ماذا يقدم البرنامج في إيطاليا

- التوجيه والاستشارة قبل المغادرة
- مع تقديم استشارة فردية **PIR** ٢- وضع خطة فردية لإعادة الاندماج
- المساعدة في الحصول على وثائق السفر في مطار المغادرة
- التنظيم والمساعدة اللوجستية والاقتصادية لرحلة العودة
- تقديم مساهمة مالية قبل المغادرة وقدرها ٤٠٠ يورو لتغطية المصاريف الأولية

## في البلد الأصلي

١- الدعم لتحقيق الخطة الفردية لإعادة الاندماج للفرد أو للعائلة الواحدة بالإضافة إلى توفير السلع والخدمات (على سبيل المثال توفير الاحتياجات الأولية ، المصاريف المتعلقة بالمنزل ، توفير المواد او الخدمات للبدء بمشروع اقتصادي)  
**PIR** ٢- المساعدة لمدة ٦ أشهر وذلك من تاريخ العودة وبدء تنفيذ

## كيفية التسجيل

مع الإشارة [ritornovolontario.it@info](mailto:ritornovolontario.it@info) ١- مراسلتنا على البريد الالكتروني الى رقم الهاتف والعنوان ليتسنى لنا إعادة الاتصال بك  
٢- الاتصال على الرقم **00393711124916** يومياً من الاثنين الى الجمعة ، من الساعة التاسعة والنصف صباحاً وحتى الساعة الواحدة والنصف ظهراً

## BACK TO THE FUTURE 2

Back to the Future 2 is a project of Assisted Voluntary Return and Reintegration (AVR&R) that offers assistance to migrants who wish to return to their countries of origin, through an individual path of reintegration and socio-economic rehabilitation, with the purpose of facilitating an efficient and sustainable return.

## WHO IS ELIGIBLE TO PARTECIPATE?

Third country nationals who are in Italy and voluntarily decide to return to their country of origin, according to art. 11 of EU regulation 516/2016.

## WHO IS NOT ELIGIBLE TO PARTECIPATE?

Nationals of the Member States of the European Union are excluded as well as foreign nationals referred to in art. 14b, paragraph 5 of Legislative Decree 25 July 1998, n. 286, namely:

- Those who have already been beneficiaries of an AVR programme
  - Those being in the conditions laid down in article 13, paragraph 4, points a), d) and f), that is in the conditions laid down in the article 13, paragraph 4 a, points d), and e)
  - Those who are subjects of removal order as a penal sanction or as a consequence or a penal sanction, that is an order of extradition or a European warrant for arrest or warrant for arrest by the international criminal court.
- Third-country nationals exempted from the visa requirement are also excluded, as in article 6.3 of the public notice A.M.I.F. 2014-2020.

## WHAT THE PROGRAMME OFFERS

### IN ITALY

- pre-departure orientation and counselling;
- preparation of an Individual Reintegration Plan (IRP) with personalized consultancy;
- assistance in the issue of travel documents and at the airport of departure;
- assistance and logistical and economic organization for the travel of return;
- pre-departure supply of an installation allowance of 400,00 euros.

### IN THE COUNTRY OF ORIGIN

- Support in the realization of an individual reintegration plan for a single person or a family, with supply of goods and services (e.g.purchase of basic commodities, household expenses, purchase of products and services for the start-up of a business activity);
- Assistance in the realization of the IRP,during 6 months after date of return.

## HOW YOU CAN ACCESS THE SERVICE

- Send an e-mail at [info@ritornovolontario.it](mailto:info@ritornovolontario.it) with your contact information
- You can phone at +393711124916, from Monday to Friday, 9.30 a.m. to 13.30 a.m.